

候選人平台的電子地址通知書
NOTIFICATION OF THE ELECTRONIC ADDRESS OF THE
CANDIDATE'S PLATFORM

《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 106 條
Section 106 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F)

2019 年元朗區議會補選
2019 YUEN LONG DISTRICT COUNCIL BY-ELECTION

（選區名稱）
(Name of Constituency)

補選日期：2019 年 7 月 14 日
Date of By-Election: 14 July 2019

[附註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫候選人平台的電子地址通知書說明》（“說明”）。]
[Note: Please read the “Notes on completion of Notification of the Electronic Address of the Candidate’s Platform” (“Note(s)”) before completing this notification.]

致：總選舉事務主任

To: Chief Electoral Officer

第一部分 候選人／選舉代理人資料
PART I INFORMATION OF CANDIDATE/ELECTION AGENT

*候選人／選舉代理人中文姓名（正楷）：
Name of *Candidate/Election Agent in Chinese : _____
(姓 Surname) (名 Other name)

*候選人／選舉代理人英文姓名（正楷）：
Name of *Candidate/Election Agent in English : _____
(姓 Surname) (名 Other name)
(in BLOCK LETTERS)

香港身分證號碼：
Hong Kong Identity Card Number : _____

聯絡電話號碼：
Contact Phone Number : _____

候選人平台的電子地址：
Electronic Address of the Candidate’s Platform : _____

簽署：
Signature : _____

日期：
Date : _____

第二部分 候選人同意書（見說明第2項）
PART II CONSENT OF CANDIDATE (see Note 2)

[如本通知書第一部分由選舉代理人填寫，候選人請填寫此部分。]
[Candidate should complete this part if PART I of this notification is completed by an election agent.]

我是上述補選的候選人，現同意本通知書第一部分所指明的人士代表我通知選舉事務處有關我的「候選人平台」的電子地址。

I, being the candidate for the above by-election, hereby give consent to the person stated in PART I of this notification to notify the Registration and Electoral Office on behalf of me of the electronic address of my "Candidate's Platform".

候選人中文姓名（正楷）：
Name of Candidate in Chinese : _____
(姓 Surname) (名 Other name)

候選人英文姓名（正楷）：
Name of Candidate in English : _____
(in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼：
Hong Kong Identity Card Number : _____

簽署：
Signature : _____

日期：
Date : _____

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

填寫候選人平台的電子地址通知書說明

Notes on Completion of Notification of the Electronic Address of the Candidate's Platform

1. 為符合《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 106(2)條與選舉廣告有關的公眾查閱規定，“候選人平台”是指由候選人或獲其授權的人士所維持以供候選人在發布選舉廣告後的 1 個工作天（即公眾假期及星期六以外的任何一天）內上載選舉廣告詳情予公眾查閱的公開平台。
To comply with the public inspection requirement governing election advertisements under section 106(2) of Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), the “Candidate’s Platform” refers to an open platform maintained by the candidate/a person authorised by the candidate which allows the candidate to post election advertisement particulars, **within 1 working day (i.e. any day other than a general holiday and Saturday) after the publication of an election advertisement** for public inspection.
2. 候選人須於此通知書第一或第二部分以中文及英文提供他／她的姓名，以便在中央平台上顯示候選人的資料。如此通知書的第一部分由候選人的選舉代理人填寫，候選人必須填寫及簽署此通知書的第二部分。
Candidate should provide his/her name in both Chinese and English in PART I or II of this notification so as to display the information of candidate at the Central Platform. If PART I of this notification is provided by the election agent of the candidate, the candidate has to complete and sign PART II of this notification.
3. 若候選人選擇自行維持一個平台以上載其選舉廣告詳情供公眾查閱，他／她必須在發布首個選舉廣告的最少 3 個工作天前，向總選舉事務主任提供該平台的電子地址。在建立候選人平台時，候選人亦須確保該平台符合《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 106 條及《區議會選舉活動指引》第七章及附錄二的規定及要求。現夾附候選人平台建議版面設計（見附件），以供參閱。
If the candidate chooses to maintain a platform of his/her own for the posting of election advertisement particulars for public inspection, he/she must provide the electronic address of the platform to the Chief Electoral Officer **at least 3 working days before** publication of the first election advertisement. In establishing a Candidate’s Platform, the candidate must ensure that the platform complies with the rules and requirements as set out in section 106 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), and Chapter 7 and Appendix B of the “Guidelines on Election-related Activities in respect of the District Council Election”. A proposed layout design of Candidate’s Platform is attached for ease of reference (see Annex).
4. 候選人須確保候選人平台繼續運作直至選舉申報書的文本根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 41 條可供查閱的期間結束為止，以便公眾查閱選舉廣告。
Candidate must ensure his/her Candidate’s Platform continues to operate until the end of the period for which copies of election returns are available for inspection pursuant to section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) to facilitate public inspection of the election advertisements.
5. 候選人在候選人平台中載有已發布之選舉廣告所招致的所有選舉開支，須在「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」內申報。
All election expenses incurred for the published election advertisements contained in the Candidate’s Platform must be declared in the “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations”.
6. 填妥的通知書，可藉專人送遞、郵遞、電子郵件或圖文傳真方式送交總選舉事務主任。向總選舉事務主任遞交通知書的地址、電郵地址及傳真號碼載於選舉事務處網頁（<http://www.reo.gov.hk>）。
The duly completed notification may be delivered by hand, by post, by electronic mail or by facsimile transmission to the Chief Electoral Officer. The address, e-mail address and facsimile number for submission of the notification to the Chief Electoral Officer are available at the website of the Registration and Electoral Office (<http://www.reo.gov.hk>).
7. 候選人在填寫此通知書時如有任何問題，請在辦公時間內致電選舉事務處的查詢熱線 2891 1001。
If the candidate has any questions in completing this notification, please call the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.

8. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明－

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notification-

(a) **資料用途**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關的選舉主任及其他有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this notification will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the relevant Returning Officer and other related government departments for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The personal data and other relation information supplied in connection with this notification may be provided to other authorised departments or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她在此通知書所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in this notification in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notification (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2017 年 9 月
Electoral Affairs Commission
September 2017

候選人平台建議版面設計 Proposed Layout Design of Candidate's Platform

選舉 Election: 20XX 年 XX 區議會 XX 選區補選 20XX XX District Council XX Constituency By-election

候選人編號 Candidate No.: 1

候選人姓名 Name of Candidate: 陳大文 Chan Tai Man

選舉廣告詳情 (依發布日期降序排列) Election Advertisement Particulars (in descending order according to 'Date of Publication')

項目 Item	選舉廣告類別 Election Advertisement Type	製作/ 印刷日期 Date of Production/ Printing (dd-mm-yyyy)	製作/印刷 的文本數目 Number of Copies Produced/ Printed	發布日期 Date of Publication (dd-mm-yyyy)	發布的文本 數目 Number of Copies Published	選舉廣告 檔案/連結 Election Advertisement File/Link	准許/授權 Permission/ Authorisation	尺寸/ 面積 Size/ Dimension	發布方式 Manner of Publication	製作人/ 印刷人的 姓名 Name of Producer/ Printer	製作人/ 印刷人的 地址 Address of Producer/ Printer	修正日期 Date of Correction (dd-mm-yyyy)	選舉廣告 檔案/連結 移除日期 Date of Removal of Election Advertisement File/Link (dd-mm-yyyy) [原因 Reason]
1	小冊子 Pamphlets	15-10-20xx	100	17-10-20xx	100	File1.jpg	-	A4	街頭派發 Distributed on street	AA 印刷 公司 AA Printing Company	地址 Address	-	-
2	橫額 Banners	11-10-20xx	20	17-10-20xx	20	File2.jpg	Authorisation. jpg	5 尺 x 3 尺 5 ft x 3 ft	懸掛於 路邊鐵欄 Hanged on roadside railing	BB 製作 公司 BB Producer	地址 Address	-	-
註 Note	-	-	-	-	-	File2 (Revised).jpg	-	-	-	-	-	18-10-20xx	-
3	海報 Posters	10-10-20xx	150	17-10-20xx	150	http://www. XXX.com.hk/ poster.jpg	Permission.jpg	A3	大廈大堂 張貼 Posted at lobby of a building	CC 印刷 公司 CC Printing Company	地址 Address	-	-

註：只顯示曾被修正的資料。 Note: Only corrected particular(s) will be shown.

同意書 Consent

項目 Item	檔案 File	備註 Remark
1	Consent1.jpg	-
2	Consent2.jpg	同意書已於 20-10-20xx 撤銷 Consent revoked on 20-10-20xx